



Branch: الفرع: Date: التاريخ:

Customer Details		تفاصيل العميل	
Account Title	اسم الحساب		
CIF No.	رقم ملف المعلومات	Account Number	رقم الحساب
Registered Mobile Number :	رقم الهاتف المحمول المسجل	Any dealings with any sanctioned countries? أية تعاملات مع أحد الدول المحظور التعامل معها؟	Yes نعم / No لا
I/We request for	أنا / نحن نطلب	One off مرة واحدة فقط	Standing Instruction أمر الدفع الدائم
Type of Fund Transfer		نوع تحويل الأموال المطلوب	
Transfer within UAB التحويلات لحسابات البنك العربي المتحد	Remittances تحويل	Managers Cheque (AED) شيك مصرفي	Demand Draft (Non AED) شيك مصرفي (غير درهم إماراتي)
Others أخرى			
Amount (Mandatory Fields)		المبلغ (بيانات إلزامية)	
Remitting Currency	عملة الحوالة	Amount In Figures	المبلغ بالأرقام
Amount in Words	المبلغ بالحروف		
or AED equivalent	أو ما يعادله بالدرهم الإماراتي		
Method of Payment (Select One) (Mandatory Fields)		طريقة الدفع (يرجى الاختيار) (بيانات إلزامية)	
1 - Transfer within UAB		التحويلات لحسابات البنك العربي المتحد	
Beneficiary Name	اسم المستفيد		
Beneficiary's Account	حساب المستفيد		
Beneficiary's Credit Card Number	رقم بطاقة ائتمان المستفيد		
2 - Remittances		تحويل	
International Transfer التحويل الخارجي	Domestic Fund Transfer التحويلات المالية المحلية		
Purpose of remittance/payment (please enter the 3 digit remittance code) *Purpose of Payment Codes are available on the website. www.uab.ae/Find-IBAN (الغرض من التحويل / الدفع (الرجاء كتابة رمز التحويل المكون من ثلاثة حروف) *رموز الغرض من الدفع متاحة على الموقع الإلكتروني للبنك www.uab.ae/ar-ae/findf.ziban/			
Purpose of Payment	هدف الدفع	Personal الأفراد	Corporate الشركات
Beneficiary Information		معلومات المستفيد	
Beneficiary Name	اسم المستفيد		
Beneficiary's Account	حساب المستفيد		
Beneficiary's Credit Card Number	رقم بطاقة ائتمان المستفيد		
Beneficiary's Address	عنوان المستفيد		
Beneficiary's Bank Name	بنك المستفيد		
Beneficiary's Bank Address	عنوان بنك المستفيد		
Beneficiary's Bank Swift Code	رمز السويفت البنكي للمستفيد		
Intermediary Bank (if any)	البنك الوسيط (إن وجد)		
Additional Information	معلومات إضافية		



Standing Instruction (SI) Details if Applicable

تفاصيل أمر الدفع الدائم إن وجد

Details of the payments are as follows and I/we authorize the Bank to debit my/our above mentioned account number in settlement thereof and all service charges including, but not limited to, an amount charged in respect of any applicable value added Tax or any other similar sales tax(VAT) as per bank's tariff. فيما يلي بيانات الدفع كما أفوض/نفوض البنك في الخصم من الحساب المذكور أعلاه لتسوية المدفوعات و جميع الرسوم بما في ذلك لكن دون حصر مبلغاً ما يتم احتسابه بخصوص أي ضريبة قيمة مضافة أو أي ضريبة مبيعات أخرى معمول بها حسب تعرفه البنك

New جديد	Cancellation إلغاء	Amendment تعديل	SI No. الرقم	
Start Date تاريخ البدء		End Date تاريخ الانتهاء		
Frequency التكرار	Daily يوميًا	Weekly اسبوعياً	Monthly شهرياً	Details التفاصيل

Charges (Select One)

المصاريف (يرجى الاختيار)

Shared (Local charges to my/our A/c but charges outside UAE to Beneficiary's A/c) مشاركة (الرسوم خارج دولة الإمارات العربية المتحدة على حساب المستفيد / الرسوم داخل دولة الإمارات العربية المتحدة على حسابي / حسابنا)
Ours (Please debit my account for your charges and correspondent bank charges) على حسابي (جميع الرسوم على حسابي لكل رسومك و رسوم و حساب البنك المرسل)
Beneficiary (All charges to beneficiary's account) على حساب المستفيد (جميع الرسوم على حساب المستفيد)

Additional Details Required for Free Zone and General Trading Customer Sending Foreign Currency Payments

تفاصيل إضافية مطلوبة في حالة شركات التجارة العامة و شركات المناطق الحرة عند إرسال دفعات بمبالغ أجنبية

- Below details are mandatory and non-provision will result in a cancellation of the payment instruction
 - Please note that the Bank will not be liable for any exchange loss resulting from such decline in transactions.
1. التفاصيل أدناه مطلوبة و في حال عدم اكتمالها سوف يتم إلغاء تعليمات الدفع
2. يرجى العلم أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي خسارة ناتجة عن تغير سعر الصرف في حالة رفض المعاملة

Service Payment دفع الخدمة	Trade Payment دفع التجارة	Trade Advance Payment الدفع المسبق للتجارة
Specify type of service rendered: حدد نوع الخدمة المقدمة :	Commercial Invoice attached مرفق الفاتورة التجارية	Commercial Invoice / Proforma Invoice attached مرفق الفاتورة التجارية / الفاتورة الأولية
	Transport document attached مرفق وثيقة النقل	Description of Goods: وصف البضاعة
Specify Country/countries where service is rendered: حدد البلد/البلدان التي يتم تقديم الخدمة فيها		Origin of Goods (Mention Country/s): أصل البضائع (اذكر الدولة / الدول)
		Port of Loading (Mention Country/s): ميناء التحميل (اذكر الدولة / الدول)
		Port of Discharge / Destination (Mention Country/s): ميناء التفريغ / الوجهة (اذكر الدولة / الدول)

Important Warnings



تنبيه هام

- Additional fees may be levied by the correspondent bank/financial institution or entity providing financial services to the beneficiary of remittances.
- Penalties and fees may be applied if there is a customer error or omission in providing correct or incomplete information for remittances.
- This product/service may be affected by changes in foreign currency exchange rates.
- The actual time to complete a transaction may differ from estimates due to increased scrutiny of transactions by the correspondent bank/financial institution or entity providing financial services to the beneficiary of remittances.

- قد تفرض رسوم إضافية من قبل المنشأة المالية / البنك المرسل أو الكيان الذي قدم الخدمات المالية إلى المستفيد من التحويلات
- قد تنطبق غرامات و رسوم في حال وجود خطأ أو إغفال من جانب العميل في تقديم معلومات صحيحة أو غير مكتملة عن التحويلات
- قد يتأثر هذا المنتج / الخدمة بالتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية
- قد يختلف الوقت الفعلي لإتمام المعاملة على التقديرات بسبب زيادة التدقيق في المعاملات من قبل المؤسسة المالية / البنك المرسل أو الكيان الذي يقدم خدمات مالية إلى المستفيد من التحويلات



Terms & Conditions

الشروط و الأحكام

Standing Instruction T&C's:

- This authority is to remain in force until cancelled by me/anyone of us in writing.
- Under this authorization and for the purpose of executing the transfer order by the bank, I/we undertake to make available sufficient balances in my/our accounts in a regular basis and well before the due dates, in order to enable the bank to execute the transfer request and make any payments arising thereof.
- If the bank is unable to comply with my/our account on the due date specified by me/us the bank has the right to cancel/delete my/our instructions for further action without any notice.
- I/we undertake to maintain sufficient credit balance in my/our account to meet the payment schedule as per the standing instructions provided. On failure to maintain sufficient credit balance in my/our account I/we authorize the bank to debit my/our account for the accrued due amounts at any time upon the availability of funds. This is applicable including but not limited to premium payments related to all insurance/takaful products.
- When the date on which the standing instructions is to be executed is a bank holiday, I/we understand that it will be effected on the next business day.

Manager Cheque T&C's:

- It is understood that neither the Bank nor the Bank's branches or correspondents are responsible for any delay, mistake or omission caused by the postal authorities and that in the case of a manager's cheque or demand draft, if it is lost or stolen, the bank is not liable for immediate refund.
- Further, I/we shall at all times hold the Bank indemnified in respect of all losses damages, or expenses (including legal costs) incurred by the Bank as a result of claims or actions against the bank by the beneficiary(ies) of the demand draft/ managers' cheque mail transfer for any reason whatsoever.

Fund Transfer T&C's

- All charges, commissions and fees are exclusive of value added tax or any other similar sales tax (VAT). The customer hereby agrees to pay an amount in respect of any applicable VAT.
- I/we authorize the bank to debit my/our account for the charges applicable for this service as per the bank's schedule of charges available on banks' website www.uab.ae
- I/we hereby declare that the remittance is to be sent at my/our risk/expense, and that the bank will not be responsible in respect of loss or damage which may arise from failure to properly identify the person or persons named, or for any delay, mistake or omission caused by any failure in the transmission of cables, telegrams or communication of any kind whatsoever by electronic systems including without limitation, the delivery of the remittance/message in a mutilated or illegible condition, and i/we also hereby undertake to refund to the bank any overpayment resulting from such mistake.
- I/we further undertake to indemnify the bank against all claims and actions which may be preferred against it by the beneficiary(s) of this remittance/ transfer due to the failure to identify the person or persons named or for any delay in payments or for any other reason.
- I/We understand that the bank shall have the right to the transfer the remitted amount in the event of the death, incapacity or bankruptcy of the beneficiary(s)
- I/we understand that the bank shall not be responsible in case the funds are blocked owing to an international embargo and will not refund me/us the remitted amounts/funds and i/we shall not have any claim whatsoever with the bank and or its agents.
- I/we understand that the value date requested by me/us is subject to currency fluctuations, holiday(s) and bank cut off time.
- All telex/swift messages/outward transfers are sent entirely at the customer's responsibility and risk. The bank will, as part of its regulatory obligations screen all outward payments to satisfy itself that the payment does not breach any local or international regulations including any regulation in connection with restricted beneficiaries. As part of this obligation the bank, its agents and correspondents reserve the right to seek from the customer/remitter any additional information with respect to the parties inclined and purpose of the remittance/payment instruction such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information is provided. The customer agrees to hold harmless and indemnify the bank its agents and correspondents against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the bank may incur or suffer as a result of the bank action upon, or delaying to act upon or refraining from action upon the said instructions.

الشروط و الأحكام الخاصة بأمر الدفع الدائم

- يعتبر هذا التفويض ساري المفعول إلى حين ان يتم إلغائه كتابياً من قبلي أو قبل أي شخص مفوض أصلاً
- بموجب هذا التفويض ، ولغرض تنفيذ أمر التحويل من البنك أتعهد / نتعهد بتوفير الأرصدة الكافية في حسابي / حسابنا بشكل دوري و في فترة مسبقة من تواريخ استحقاق المحدد وذلك حتى يتسنى للبنك تنفيذ طلب التحويل و الوفاء بأي مدفوعات تترتب عليه
- إذا لم يتمكن البنك من تنفيذ التعليمات التي أصدرها / نصدها في ثلاث مناسبات متتالية نظراً لعدم وجود أرصدة كافية في حسابي / حسابنا في تاريخ الاستحقاق المحدد من قبلي / قبلنا ، يحق للبنك إلغاء / حذف تعليمات / تعليماتنا لتنفيذ أي إجراء إضافي دون إخطار
- أتعهد / نتعهد بتوفير رصيد أئتمان كافي في حسابي / حسابنا للالتزام بجدول الدفعات وفقاً لتعليمات الدفع الدائمة المقدمة و في حال الفشل في الاحتفاظ برصيد أئتمان كاف في حسابي / حسابنا ، أفوض / نقوض البنك بخصم المبالغ المستحقة المترتبة من حسابي / حسابنا في أي وقت عند توفر الأموال . ينطبق هذا ، دون حصر ، على دفعات الأقساط ذات الصلة بمنتجات التأمين
- في حالة أن صادف يوم تنفيذ التعليمات الدائمة يوم عطلة مصرفية أفهمم / نفهمم بأن سوف يتم هذه التعليمات في يوم العمل التالي

الشروط و الأحكام الخاصة بالشيك المصرفي

- أفهم أن البنك أو أي من فروعه أو مراسليه غير مسؤولين عن أي تأخير أو خطأ في الاتصال أو سهو تسبب به السلطات البريدية ، أو أي عطل في أجهزة الاتصال أو أي أجهزة الكترونية وفق حالة فقدان أو سرقة الشيك المصرفي المصدق أو الحوالة المصرفية فإن البنك غير مسؤول عن استرداد الأموال المحولة
- علاوة على ذلك أتعهد / نتعهد بأن أعوض/ نعوض البنك في جميع الأوقات عن جميع الخسائر أو الأضرار أو النفقات (بما في ذلك المصاريف القانونية) التي يتحملها نتيجة مطالبات أو قضايا تقدم أو ترفع ضده من قبل المستفيد / المستفيدين من الحوالة المصرفية / الشيك المصرفي المصدق لأي سبب من الأسباب

الشروط و الأحكام الخاصة بتحويل الأموال

- كافة الرسوم ، العمولات و الأتعاب مستثناة من ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات أخرى مماثلة . يوافق العميل بموجبه على أن يسدد مبلغاً ما بخصوص أي ضريبة قيمة مضافة معمول بها
- أفوض / نقوض البنك في الخصم من حسابي / حسابنا مقابل الرسوم المستحقة عن هذه الخدمة وفقاً لجدول الرسوم و التكاليف للبنك، المتاح على الموقع الإلكتروني للبنك www.uab.ae
- أنا / نحن أقر / نقر بموجبه بأن تحويل الرسالة الواردة يتم على مسؤوليتي ونفقتي و لن يكون البنك مسؤولاً بخصوص خسارة أو ضرر قد ينشأ من عدم تحديد هوية الشخص المحدد اسمه أو الأشخاص المحددة أسماءهم على نحو سليم أو عن أي تأخير ، خطأ أو سهو يحدث بسبب أي عطل في إرسال الرسائل ، البرقيات أو الاتصال أي كان نوعه عن طريق الأجهزة الإلكترونية بما في ذلك دون تحديد تسليم التحويل / الرسالة في حالة مشوهة أو غير مقروءة و أتعهد / نتعهد بموجبه كذلك برد أي مدفوعات إضافية إلى البنك ناتجة عن مثل ذلك الخطأ (الأخطاء)
- أتعهد / نتعهد بتعويض البنك عن أي دعاوى أو قضايا تقدم من المستفيد / المستفيدين من هذا التحويل نتيجة خطأ في التعرف على الشخص / الأشخاص المذكور اسمائهم أو أي تأخر في الدفع أو لأي سبب آخر
- أفهمم / نفهمم أن للبنك حق تحويل المبلغ المحول في حالة وفاة أو عجز أو إفلاس المستفيد / المستفيدين
- أفهمم / نفهمم أن البنك يعتبر غير مسؤول في حالة حجز الأموال بسبب أي حظر دولي و بأنه لن يقوم برد المبالغ / الأموال المحولة إلي / إلينا و بأنني/أنا لنأنا ليس لنا الحق في مطالبة البنك أو أي من وكلائه أو مراسليه
- أفهمم / نفهمم بأن تاريخ الاستحقاق الذي طلبته / طلبناه يخضع لتقلبات العملة و العطلات و فترات انقطاع الخدمات المصرفية
- يتم إرسال جميع رسائل التلكس / السويقت / التحويلات الصادرة على مسؤولية العميل . يتم إرسال جميع الرسائل / التحويلات الصادرة بالتلكس / السويقت على مسؤولية العميل العملي بالكامل .
- يقوم –البنك كجزء من التزاماته التنظيمية – بفحص جميع المدفوعات الصادرة للتأكد بنفسه بأن عملية الدفع لا تمثل خرقاً لأي لوائح تنظيمية محلية أو دولية بما في ذلك أي تعليمات تنظيمية تتصل بمستفيدي المحظورين . و كجزء من هذه الالتزامات ، يحق للبنك أن يطلب من العميل / المرسل أي معلومات إضافية تتعلق بالأطراف ذوي الصلة و الغرض من التحويل / تعليمات الدفع التي ليس بإمكان البنك أمامها أو إجرائها إلا بعد تقديم المعلومات الإضافية المطلوبة . يوافق العميل على تعويض البنك و حفظه هو و وكلائه ومراسليه مؤمناً عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو التزامات أو إجراءات قانونية التي قد يتكبدها أو يتحملها البنك كنتيجة للتصرف أو التأخر بالتصرف أو الامتناع عن التصرف بناء على التعليمات المذكورة

- The customer hereby waives any right, claim or legal action whatsoever against the bank, its directors, officers, employees or agents for any and all losses, damages, costs and expenses that customer may or actually incur, suffer or sustain in connection with or as a result of the bank's adherence to any regulatory obligations issued by any governmental or international institution. Customer further agrees that in no event shall the bank be liable for any loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages suffered by the customer.
- Remittance instruction can be revoked/cancelled as per customer's request received at UAB counter if not already processed by the bank, however cancellation of processed transaction will be communicated to beneficiary's bank and is subject to beneficiary's consent.
- Exchange rate used for the refund of transferred money paid by customer may differ from the original rate used for the transfer, in addition to any costs which could be incurred for the cancellation caused by customer.

- يتنازل العميل بموجبه عن أية حقوق أو دعاوى أو أي إجراءات قانونية أياً كانت ضد البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه تتعلق بأي أو جميع الخسائر والأضرار والتكاليف و المصروفات التي قد يتكبدها أو يعانيتها أو يتحملها العميل أو التي قد تكبدها أو تحملها بالفعل على صلة أو نتيجة للالتزام البنك بأي من اللوائح التنظيمية الإلزامية الصادرة عن أي جهة حكومية أو دولية . يوافق العميل أن البنك لا يعتبر مسؤولاً في أي حالة من الحالات عن خسارة الأرباح أو العقود أو الخسائر الخاصة سواء المباشرة أو اللاحقة أو الأضرار التي يتكبدها العميل .
- يمكن إلغاء تعليمات التحويل التي تم استلامها من قبل البنك العربي المتحد لدى أي فرع من فروع بناء على طلب العميل في حال لم يكن البنك قد قام بتنفيذ التعليمات المستلمة. في حال ان المعاملة قد تم تنفيذها بالفعل فسوف يتم التواصل مع بنك المستفيد وسيكون الإلغاء مشروط بالحصول على موافقة المستفيد.
- قد يختلف سعر الصرف المستخدم لاسترداد الأموال المحولة والمدفوعة من قبل العميل عن السعر الأصلي المستخدم أثناء عملية التحويل بالإضافة الى المصاريف الإضافية التي قد يتكبدها العميل بسبب الإلغاء.

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to.

The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

يتحمل العميل في أي وقت وأثناء فترة علاقته بالبنك وحده مسؤولية كافة العواقب الناجمة عن فشل العميل في تلبية متطلبات البنك، و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأية شروط أو أحكام ذات الصلة بخدمات/ أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك. ربما تختلف العواقب تبعاً لطبيعة منتج / خدمة البنك التي يشترك فيها العميل . لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر ناجمة عن مثل هذا الفعل ولا عن تعويض العميل أو الغير في هذا الصدد.

I confirm that I have read and agree to the T&Cs of the Fund Transfer available in Bank's website. I am aware that the terms are subject to changes without notice from time to time at the bank's discretion and are updated periodically. I agree to routinely refer to the Bank's website to stay updated.

Commission & Fees on each transaction processed/service provided by the Bank shall be calculated in accordance with the applicable Schedule of Charges available on the website of the Bank (www.uab.ae) unless otherwise agreed with the client.

أقر بأنني أطلعت و وافقت على الشروط و الأحكام الخاصة بطلب الحوالات المالية المتاحة على الموقع الإلكتروني للبنك. كما أنني على علم بأن هذه الشروط و الأحكام تخضع للتغيير دون إخطار من حين لآخر وفقاً لتقدير البنك. فضلاً عن تحديثها بشكل دوري ، وأوافق أيضاً على الرجوع بشكل دوري إلى الموقع الإلكتروني للبنك للاطلاع على أحدث التطورات.

تحتسب كافة الرسوم والعمولات ذات الصلة بكل عملية وفق جدول الرسوم المعمول به، والتي تتوفر على الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك www.uab.ae الا في حال تم الإنفاق مع العميل على خلاف ما هو ذلك.

Customer's Signature & Date	توقيع العميل و التاريخ	
-----------------------------	------------------------	--

Bank Use Only	لاستخدام البنك فقط	
	Branch Staff	Branch Manager
Staff ID		
Designation		
Signature		
Date		